stomdevice

Инструкция по эксплуатации ENDOadvance LUX handpiece NT 120 L - REF 1.002.4497

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей 5
1.1 Условия предоставления гарантии 7
2 Безопасность 10
2.1 Техника безопасности 10
2.2 Целевое назначение - использование по назначению 12
2.3 Указания по технике безопасности 14
3 Описание оборудования 19
3.1 Технические характеристики 20
3.2 Конструкция и принцип действия наконечника 22
3.3 Ступени вращающего момента 23
3.4 Температура транспортировки и хранения 25

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию 27
5 Эксплуатация 28
5.1 Установка изделия 28
5.2 Снятие изделия 30
5.3 Вставка напильника 31
5.4 Снятие напильника 37
5.5 Применение 38
5.5.1 Применение: Промывка канала 40
6 Методы обработки согласно ISO 17664 41
6.1 Подготовка в месте применения 41
6.2 Очистка 42
6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка 42
6.2.2 Очистка: Внешняя машинная очистка 43
6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка 44

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.4 Очистка: Внутренняя машинная очистка 46
6.3 Дезинфекция 47
6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция 48
6.3.2 Дезинфекция: Внутренняя ручная дезинфекция 49
6.3.3 Дезинфекция: Внешняя и внутренняя машинная дезинфекция 50
6.4 Сушка 51
6.5 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание 52
6.5.1 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray 54
6.5.2 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 55
6.5.3 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 56
6.6 Упаковка 57

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.7 Стерилизация 58
6.8 Хранение 60
7 Вспомогательные средства 62

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономичной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу "Техника безопасности/Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и технических специалистов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

▶	Действия, которые нужно выполнить
CE	Маркировка CE (Европейское Сообщество). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.
135 °C	Стерилизация паром 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Дезинфицируется тепловой обработкой

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.1 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Компания KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, которые возникли или могут возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по эксплуатации и другим документам компании KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Техника безопасности

	Предупреждающий знак

Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения правил безопасности.

- Дополнительная операция включает в себя необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Целевое назначение - использование по назначению

Данное изделие

- предназначено только для стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Изделие предназначено для применения в следующих сферах: эндодонтия, обработка корневых каналов.
- является медицинским согласно действующему национальному законодательству.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование,
- использовать оборудование строго по назначению,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.3 Указания по технике безопасности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для персонала, использующего прибор, и пациентов.
При повреждениях, неравномерных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичном нагреве или если напильник не закреплен.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.
Травмирование и инфицирование зажатым напильником.

- Инструмент после лечения без напильника должным образом уложить в держатель.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения безупречного функционирования медицинского изделия необходимо соблюдать указания по его обработке, содержащиеся в руководстве по эксплуатации от компании KaVo. Компания KaVo рекомендует составить график технического обслуживания и согласно нему передавать изделие специализированному предприятию для очистки, проверки функционирования и выполнения других работ, необходимых для поддержания изделия в исправном состоянии. При составлении графика необходимо учитывать, насколько часто используется изделие.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сервисное обслуживание разрешается поручать только ремонтным мастерским, специалисты которых прошли обучение в компании KaVo и используют оригинальные запчасти от компании KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание оборудования



Наконечник ENDOadvance LUX NT 120 L (**Арт. № 1.002.4497**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.1 Технические характеристики

Наконечник ENDOadvance NT 120 L является стоматологическим наконечником согласно DIN EN 7785-2 для обработки корневого канала с использованием вращающегося инструмента с ограничением вращающего момента.

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Передаточное число	120 : 1
Вращение с ограничением вращающего момента (4 ступени)	0,25 / 0,5 / 1,0 / 3,0 Нсм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Маркировка фиксированных положений с указанием значения вращающего момента	
Направление вращения	по часовой стрелке и против часовой стрелки

Освещение операционного поля стержневым световодом.

Возможно применение никелево-титановых систем обработки каналов с конусностью > 2 %, совместимых с вращающимися инструментами.

Прямой наконечник можно устанавливать на все двигатели INTRAmatic Lux и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.2 Конструкция и принцип действия наконечника

Наконечник работает по принципу вращения с ограничением вращающего момента, то есть в наконечник встроена фрикционная предохранительная муфта, которая при достижении заданного вращающего момента останавливает вращение напильника. Это предохранительное устройство препятствует поломке напильников из-за перегрузки. Как только фрикционная предохранительная муфта активируется, раздается треск, и ощущается легкая вибрация.

KaVo рекомендует утилизировать напильники при малейших признаках повреждения или пластической деформации профиля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Ступени вращающего момента

Ступени вращающего момента наконечника ENDOadvance рассчитаны на скорость привода 40 000 мин$^{-1}$, это соответствует скорости вращения напильника 333 мин$^{-1}$.

При этой скорости максимальные вращающие моменты составляют:

- Ступень 1: 0,25 Нсм
- Ступень 2: 0,5 Нсм
- Ступень 3: 1,0 Нсм
- Ступень 4: 3,0 Нсм

При снижении скорости вращения вращающий момент возрастает. При 150 мин$^{-1}$ вращающий момент увеличивается приблизительно на 10 %. Проводимые KaVo многочисленные серии тестов гарантируют, что названные значения вращающего момента выдерживаются с высокой точностью.

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

Конструкция инструмента такова, что в результате износа максимальный вращающий момент снижается.

- Если фрикционная предохранительная муфта наконечника **ENDOadvance** срабатывает очень рано, наконечник следует отправить на проверку.

KaVo рекомендует проводить техническую проверку раз в 2 года.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.4 Температура транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.
Опасность заражения врача и пациента

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования производить стерилизацию изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от муфты сцепления микромотора и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на муфте сцепления микромотора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Соединение с электроприводом.
Наконечник заблокирован.

- Ввод в работу допускается только при закрытом цанговом зажиме.

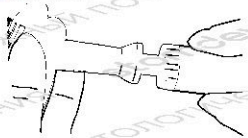


⚠ ОСТОРОЖНО!

Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.
Повреждение патрона.

- Не устанавливать и не снимать наконечник при вращении приводного двигателя!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Наденьте изделие на переходник электропривода до фиксации.

- Потянув, проверить надежность фиксации изделия на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3 Вставка напильника



Указание

Использовать только никелево-титановые системы обработки каналов с конусностью > 2 %, совместимые с вращающимися инструментами. Хвостовики напильников должны соответствовать требованиям стандартов DIN EN ISO 1797-1 (тип 1) и DIN EN ISO 3630-1, а также следующим критериям:
- диаметр хвостовика: 2,334-2,350 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использовать напильники, которые не допущены к применению, запрещено.

Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Использовать только напильники, соответствующие приведенным данным.
- Следовать указаниям изготовителя относительно способа работы и частоты вращения, учитывать стойкость к скручивающим усилиям и другие характеристики, а также соблюдать указания относительно использования напильников по назначению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Использовать поврежденные напильники запрещено.
Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Перед обработкой каждого корневого канала из соображений безопасности необходимо установить перемычку.
- Перед каждым использованием проверять напильники на наличие признаков усталости материала, деформации или перегрузки; при обнаружении таких признаков напильник подлежит замене.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования напильником.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вращающийся напильник представляет опасность.
Возможен ожог.

- Избегать контакта мягкой ткани и головки/наконечника.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.
Напильник может отцепиться и нанести травму.

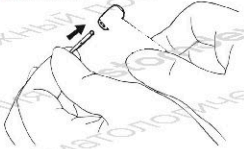
- Потянуть за напильник, чтобы проверить исправность зажимной системы и прочность крепления напильника.



Указание

У компании KaVo есть данные относительно стойкости определенных систем обработки каналов к скручивающим усилиям.
С актуальными данными от изготовителей напильников можно ознакомиться на сайте: www.kavo.de/endo.
При использовании других напильников следует узнавать их стойкость к скручивающим усилиям непосредственно у изготовителя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Ввести напильник в сегмент привода головки легким вращательным движением и нажать на него, чтобы довести до упора.

- Потянуть за инструмент, чтобы проверить прочность его посадки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Снятие напильника



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вращающийся напильник представляет опасность.
Возможны порезы и повреждение зажимной системы.

- Не прикасаться к вращающемуся напильнику!
- Никогда не нажимать кнопку во время вращения напильника!
- После завершения обработки извлечь напильник из прямого наконечника, чтобы избежать его повреждения и инфекции при укладке.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- После остановки напильника сильно нажать кнопку большим пальцем и одновременно извлечь напильник.

5.5 Применение



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вращение напильника на холостом ходу в корневом канале.
Нежелательная деформация канала и нагрузка на напильник.

- Не допускать вращения напильника в корневом канале вхолостую.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

При обработке труднодоступных каналов, например, из-за сильных изгибов, компания KaVo рекомендует использовать только новые напильники.

Необходимые условия
Если срабатывает фрикционная предохранительная муфта.

- Остановить микромотор.
- Переключить на левое вращение.
- Запустить микромотор с левым вращением, осторожно, без нажима отсоединить напильник и вынуть из канала.
- Немедленно проверить напильник на наличие повреждений или пластической деформации профиля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KaVo рекомендует утилизировать напильники при малейших признаках повреждения или пластической деформации профиля.

5.5.1 Применение: Промывка канала

Необходимые условия
Выполнять обработку канала только после увлажнения.

- Между применением напильников разных размеров промывать канал достаточным количеством жидкости. В качестве промывочного раствора использовать, например, гипохлорит натрия в концентрации до 5 %.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▸ Принять соответствующие меры по защите людей.

- ▸ Сразу же удалить остатки цемента, композита или крови.
- ▸ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▸ Не помещать в растворы и т. п.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Очистку медицинского изделия выполнять сразу же после использования.

6.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

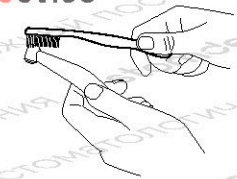
6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Очищать щеткой под проточной водой питьевого качества.

6.2.2 Очистка: Внешняя машинная очистка



TOP рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости медицинских изделий TOP).

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование и расходные материалы для России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

Указание

Средства KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для ручной внутренней очистки поставляются только в следующих странах:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах можно производить машинную внутреннюю очистку с использованием термодезинфекторов, согласно стандарту ISO 15883-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.4 Очистка: Внутренняя машинная очистка



TOP рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.3 Дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



На основе совместимости материалов KaVo рекомендует следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Дезинфицирующее средство Mikrozid AF Liquid производства компании Schülke & Mayr
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Необходимые вспомогательные средства:
- Салфетки для очистки изделия.

► Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

► Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

6.3.2 Дезинфекция: Внутренняя ручная дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WLsid / фирма ALPRO).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

6.3.3 Дезинфекция: Внешняя и внутренняя машинная дезинфекция



TOP рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▸ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

6.5 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание



⚠ ОСТОРОЖНО!

Острый напильник в медицинском изделии.
Опасность травмирования острым и/или остроконечным напильником.

- ▸ Вынуть напильник.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!



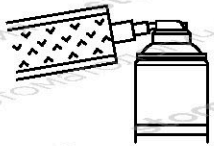
Указание

Компания KaVo гарантирует безупречное функционирование только тех изделий марки KaVo, для ухода за которыми используются предписанные вспомогательные средства, поскольку они адаптированы под эти изделия и проверены для обеспечения использования по назначению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.1 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

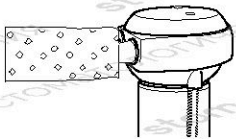


Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Снять напильник.
- Надеть на изделие пакет Cleanpac.
- Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



6.5.2 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Снять напильник.
- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **KaVo SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

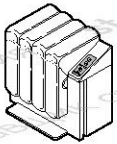
См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.3 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Снять напильник.
- Выполнить уход за изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Медицинское изделие отдельно заварить в упаковку для стерилизации (например, в пакеты KaVo STERIclav **Арт. № 0.411.9912**)!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060 / ISO 17665-1 (напр., KaVo STERIclave B 2200 / 2200 P)



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

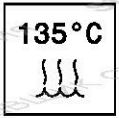
stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Из представленных ниже процедур стерилизации можно выбрать соответствующую процедуру (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - мин. 3 минуты при 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - мин. 10 минут при 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F) в качестве альтернативы
  - мин. 60 минут при 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

6.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Краткое описание материала	Арт. №
Держатель наконечника 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Бумажные прокладки 100 штук	0.411.9862

Деталь	Арт. №
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
Спрей KaVo 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Спрей QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

ПК04

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.008.0327 · kb · 20101111 - 02 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ